



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Istanza di consegna dell'urna cineraria ai fini dell'affidamento	Antrag auf Übergabe der Aschenurne zum Zwecke der Verwahrung
(artt.7 e 8 L.P. 19/01/2012, n. 1 e art. 6 D.P.P. 17/12/2012, n. 46 Art. 57 Regolamento comunale per le attività funebri e cimiteriali Art 343, comma 2 del Regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265 - Testo unico delle leggi sanitarie)	(Artt.7 u. 8 L.G. 19.01.2012, Nr. 1 und Art. 6 D.L.H. 17.12.2012, Nr. 46 Art. 57 Gemeindeordnung über die Bestattungs- und Friedhofsdienste Art. 343, Abs. 2 des Königlichen Dekrets 27 Juli 1934, n. 1265 – Einheitstext der Sanitätsgesetze)

Dati della persona defunta	Daten der verstorbenen Person
-----------------------------------	--------------------------------------

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente in vita a/Wohnsitz zu Lebzeiten)

(deceduto/a nel comune di/verstorben in der Gemeinde)

(data di decesso/Sterbedatum)

Dati del/della coniuge	Daten des Ehepartners/der Ehepartnerin
-------------------------------	---

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente a/Wohnsitz)

(telefono/Telefon)

(E-mail/PEC)

oppure	oder
---------------	-------------

Dati del parente o dei parenti più prossimi della persona defunta	Daten des bzw. der nächsten Verwandten der verstorbenen Person
--	---

1.

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente a/wohnhaft in)

(telefono/Telefon)

(E-mail/PEC)

(grado di parentela con la persona defunta/Verwandtschaftsgrad mit der verstorbenen Person)

2.

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente a/wohnhaft in)

(telefono/Telefon)

(E-mail/PEC)

(grado di parentela con la persona defunta/Verwandtschaftsgrad mit der verstorbenen Person)

3.

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente a/wohnhaft in)

(telefono/Telefon)

(E-mail/PEC)

(grado di parentela con la persona defunta/Verwandtschaftsgrad mit der verstorbenen Person)

4.

(cognome e nome/Nach- und Vorname)

(luogo di nascita/Geburtsort)

(data di nascita/Geburtsdatum)

(residente a/wohnhaft in)

(telefono/Telefon)

(E-mail/PEC)

(grado di parentela con la persona defunta/Verwandtschaftsgrad mit der verstorbenen Person)

A

Dichiarazione	Erklärung
Dichiaro/dichiariamo di essere ai sensi del codice civile il/la coniuge e/o il parente/i parenti più prossimo/i della persona defunta sopra indicata, che non vi sono altri parenti dello stesso grado.	Ich erkläre/wir erklären, dass ich/wir gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches der Ehepartner/die Ehepartnerin und/oder die nächsten Verwandten der vorgenannten verstorbenen Person bin/sind und es keine weiteren Verwandten desselben Grades gibt.
Richiesta	Antrag
Chiedo/chiediamo l'autorizzazione all'affidamento dell'urna alla seguente persona affidataria.	Ich beantrage /wir beantragen die Ermächtigung zur Verwahrung der Urne an die unten genannte verwahrende Person.
oppure	oder

B

Dichiarazione	Erklärung
Dichiaro/dichiariamo che la persona defunta ha espresso, quand'era in vita, la propria volontà affinché l'urna con le proprie ceneri sia consegnata alla persona affidataria indicata più sotto.	Ich erkläre/ wir erklären, dass die oben angeführte verstorbene Person zu Lebzeiten den Willen geäußert hat, dass die Urne mit ihrer Asche an die weiter unten genannte verwahrende Person übergeben werden soll.
Richiesta	Antrag
Chiedo/chiediamo l'autorizzazione all'affidamento dell'urna in base alle sopra citate disposizioni della persona defunta.	Ich beantrage/ wir beantragen die Ermächtigung zur Verwahrung der Urne im Einklang mit der Willensäußerung der verstorbenen Person.
Dati della persona affidataria	Daten der verwahrenden Person

 (cognome e nome/Nach- und Vorname)

 (luogo di nascita/Geburtsort)

 (data di nascita/Geburtsdatum)

 (residente in/wohnhaft in)

 (telefono/Telefon)

 (E-mail/PEC)

Luogo di conservazione dell'urna	Verwahrungsort
----------------------------------	----------------

(via, numero civico, luogo/Straße, Hausnummer, Ort)

(luogo e data/Ort und Datum)

(firma della persona dichiarante/Unterschrift der erklärenden Person)

(firma della persona dichiarante/Unterschrift der erklärenden Person)

(firma della persona dichiarante/Unterschrift der erklärenden Person)

(firma della persona dichiarante/Unterschrift der erklärenden Person)

Dichiarazione della persona affidataria

(indicare cognome e nome)

Erklärung der verwahrenden Person

(Nach- und Vornamen angeben)

Dichiaro di accettare in affidamento le ceneri della persona defunta sopracitata.

Ich erkläre, dass ich die Asche der oben angeführten verstorbenen Person zur Verwahrung annehme.

Dichiaro che l'urna cineraria sarà collocata in un luogo con destinazione stabile, garantito contro ogni profanazione.

Ich erkläre, dass die Urne an einem zu diesem Zweck dienenden Ort aufbewahrt wird, wo sie gegen Schändungen sicher ist.

(luogo e data/Ort und Datum) – (firma della persona affidataria/Unterschrift der verwahrenden Person)

In allegato: copia del documento d'identità

Anlage: Kopie des Personalausweises

I dati personali forniti con il presente modulo sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel GDPR 2016/679 e successive modifiche ed integrazioni. Le informazioni complete sono disponibili presso l'Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali – Sanità oppure visitando il sito www.comune.bolzano.it.

Die mit diesem Vordruck bereitgestellten persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) i.g.F. verarbeitet. Die entsprechenden vollständigen Informationen stehen beim Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste – Gesundheitswesen oder auf der Webseite www.gemeinde.bozen.it zur Verfügung.